

85 Jahre

THEATERVEREIN RELLINGEN

EEN
TOVEEL
AN
BORD



Musikalische Kriminalkomödie von Heinz Wunderlich - Plattdeutsch von Hanne Heinz

Musik: Horst A. Hass und Jasper Vogt

Regie: Hannelore Koebe

— DIE RELLINGER —

9 THEATERVORSTELLUNGEN

26. Sept. bis 15. Okt. 2017

— AUF TOURNEE DURCH DEN KREIS PINNEBERG —

Jürgen Schmidt

Hauptstraße 77
25462 Rellingen

Gartenbau und Pflege

Tel. 0 41 01 / 2 23 50

Fax 0 41 01 / 20 77 31

Mobil 0160 / 101 81 62



Heidis Modeladen

in den
Größen
36-54

Sportliche Mode in großer Auswahl

Öffnungszeiten:

Montag – Freitag 10 – 18 Uhr

Samstag 10 – 13 Uhr

Heidi Paske - Hauptstraße 74 - 25462 Rellingen Tel. 04101-819 88 33



Oliver Reumann

Garten- Landschaftsbau



Beratung und Ausführung

- Pflasterarbeiten aller Art
- Natursteinverarbeitungen
- Erdarbeiten im Garten
- Abfuhr und Entsorgung
- Rodungs- & Baumfällarbeiten
- Bepflanzung & Begrünung
- Garten-, Landschafts- & Grünflächenpflege

Pinneberger Straße 121 · 25462 Rellingen
Telefon 0 41 01/3 11 04 · Fax 0 41 01/3 45 05 · Mobil 0172/8 77 60 11



Herzlich willkommen
Hotel Rellinger Hof
Geruhsame Gastlichkeit
im Herzen Rellingsen.



Einfach genießen
Restaurant Schleßelmann
Steaks | Fisch | Burger | Mittagstisch
Die Location für Ihre Feier.

www.rellinger-hof.de | info@rellinger-hof.de
Hauptstraße 31 | 25462 Rellingen | Tel. 0 41 01 - 2 13 - 0 |



W I R W Ü N S C H H E N I H N E N E I N E N S C H Ö N E N A B E N D

Am Rathausplatz 19 25462 Rellingen Tel: 04101-23472 www.neuhoff-rellingen.de

DIE RELLINGER auf Tournee durch den Kreis Pinneberg

September 2017

Di 26 19.30 Uhr Rellingen
Rellingener Hof, Hauptstr. 31

Mi 27 19.30 Uhr Rellingen
Geschl. Aufführung f. Senioren

Do 28 19.30 Uhr Rellingen
Geschl. Aufführung f. Senioren

Oktober 2017

Sa 7 19.00 Uhr Halstenbek
Wolfg.-Borchert-Gymn., Bickbargen

So 8 18.00 Uhr Halstenbek
Wolfg.-Borchert-Gymn., Bickbargen

Mi 11 19.30 Uhr Egenbüttel
Geschl. Aufführung f. Senioren

Do 12 19.30 Uhr Egenbüttel
Kl. Turnh., Caspar-Voght-Schule, Schulweg

Sa 14 19.00 Uhr Ellerbek
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg

So 15 18.00 Uhr Ellerbek
Kulturtreff Rugenb. Mühlenweg

Karten im Vorverkauf
und an den Abendkassen

Vorverkaufsstellen:

Rellingen

Buchhandlung LESESTOFF, Hauptstraße 74

Heide-Reinigung, Heidestraße 94-96

Jack + Büx, Taubenstraße 1

Karten für Rellingen am 26.09. **nur** bei

Buchhandlung LESESTOFF

Halstenbek

GLOBETROTTER, Reisebüro, Poststraße 1

Buchhandlung CREMER, Hauptstraße 51

Blumenstube A. Neumann, Siebentunnelweg 12

Wir weisen darauf hin,

dass unsere Vorverkaufsstellen

keine telefonischen Reservierungen

vornehmen können.

Eintritt € 10,-

EVA JOOS
Rechtsanwältin
und Notarin



Fachanwältin für
Familienrecht
Weiterer Schwerpunkt
Erbrecht
Mediatorin

Hofweg 1
25421 Pinneberg
Tel.: 04101 - 51 36 82
04101 - 20 66 57
Fax: 04101 - 24 23 0

www.rn-joos.de

Hans-Uwe Jorczik
Rechtsanwalt



Fachanwalt für Miet-
und Wohnungseigentumsrecht
Fachanwalt für
Arbeitsrecht

Hofweg 1
25421 Pinneberg
Tel.: 04101 - 51 36 82
04101 - 20 66 57
Fax: 04101 - 24 23 0

[EMail:ra-jorczik@kanzlei-jorczik.de](mailto:ra-jorczik@kanzlei-jorczik.de)

www.kanzlei-jorczik.de

Druck auf Papier und Folie
Flyer · Plakate · Schilder · Banner · Stempel · Pokale
Folienbeschriftungen · Lasergravuren · Großfotodrucke
mobile Werbesysteme



druckerei-mahler.de

Waldhofstr. 13 · 25474 Ellerbek · 04101-34088

Osteria da Vino due



Tel.: 0410 153 894 74
Pinneberger Straße 167
25474 Ellerbek

Öffnungszeiten
Di. bis Fr.: 11:30-14:30 und 17:30 - 22:00
Samstags: 17:30-22:00
So. und Feiertags: 11:30 - 22:00



Wöchentlich wechselnder
Mittagstisch
Facebook: Osteria da Vino due
Inh.: Sahel Kapoor
www.osteria-da-vino-due.de



THEATERVEREIN RELLINGEN

Een toveel an Bord

Musikalische Kriminalkomödie von Heinz Wunderlich
Musik Horst A. Hass und Jasper Vogt
plattdeutsch von Hanne Heinz

Darsteller

Max-Malte Maltmann	.....	Manfred Eckhof
Olly	.....	Nadine Oesting-Held
Senta	.....	Petra Böttcher
Herr Kleefisch	.....	Christian Hoffmann
Lilli	.....	Meike Mallon

Hinter den Kulissen

Regie	.....	Hannelore Koebe
Souffleuse	.....	Anke Jacobs
Musikbegleitung	.....	Leo Freudenthal
Maske	.....	Rebekka Rost, Bärbel Seiffert, Heidi Freudenthal, Jana Alina Kleemann, Natalie Jacobs
Inspizienz	.....	Ibe Seiffert, Petra Lingens, Carina Kopf
Technik	.....	Carsten Koeppen, Birgit Koeppen, Christof Ricke, Simon Rubbert und Team
Plakat	.....	Cirsten Wedemeyer-Rost
Fotos	.....	Herbert Flick

Bühne

Entwurf, Bau, Ausstattung	.....	Johannes Oesting, Heinz Fugmann, Helga Weise, Stephanie Rubbert, Hermann Möller
Bühnenauf/-abbau	.....	Bert Hatje, Heinz Fugmann, Johannes Oesting, Hermann Möller, Siegfried Redeker, Helga Weise, Bernd Kathmann, u.v.m.

Pause nach dem 1. Akt

Aufführungsrechte: Vertriebsstelle und Verlag Deutscher Bühnenschriftsteller und Bühnenkomponisten GmbH, Norderstedt

Theaterverein Rellingen von 1929 e.V.
im Verband der Amateurtheater Schleswig-Holstein
1. Vors. Hannelore Koebe, Hauptstr. 91, Rellingen, Telefon 04101 / 7 79 71 87
Presse- und Öffentlichkeitsarbeit Gerda-Iris Kleie, Hohle Straße 44, Rellingen,
Telefon 04101 / 20 47 80 und Anja Radtke, Telefon 04101/20 07 79

Achtung Probe!



Petra Böttcher, Meike Mallon, Nadine Oesting-Held



Hamelore Koebe



Leo Freudenthal / Musik



Manfred Eckhof und Nadine Oesting-Held



Meike Mallon



Zu Weihnachten spielen wir für
kleine und auch große Leute

Der Räuber Hotzenplotz
Die erfolgreiche Kasperlgeschichte
von Otfried Preußler

Regie: Rita Mikus

Achtung Probe!



Manfred Eckhof



Petra Lings, Carina Kopf / Inspizienz



Petra Böttcher, Manfred Eckhof, Nadine Oesting-Held



Petra Böttcher, Nadine Oesting-Held, Manfred Eckhof, Christian Hoffmann



Christian Hoffmann

Herzliche Einladung zum Klönschnack

mit dem Theaterteam und vielen Vereinsmitgliedern bei
Wein, Bier, Wasser und Brezeln am

**Donnerstag, d. 12. Oktober 2017
in Egenbüttel nach der Vorstellung.**

Wir freuen uns auf Sie!

Hannelore Koebe, Vorsitzende

Gerda Iris Kleie und Anja Radtke, Presse und Öffentlichkeitsarbeit

Een toveel an Bord

Musikalische Kriminalkomödie von Heinz Wunderlich
Plattdeutsch von Hanne Heinz

Max-Malte lebt in scheinbarer Idylle mit seinen beiden Frauen Senta und Olly auf einem stillgelegten Küstenmotorschiff. Man spielt Skat und führt ein schönes Leben als kleine Familie. Doch der Schein trägt. Malte ist ein ausgebufftes Schlitzohr und lebt von dem Geld der beiden hart arbeitenden Damen, die er mit seinem Charme umgarnt. Doch auch das wird mit der Zeit anstrengend, richtige Arbeit. Und für ihn ist Arbeit nichts, das ist doch wohl klar. Außerdem lockt ihn die junge und reiche Lilli nun viel mehr. Also, wie nur an das Geld der Damen kommen und sie gleichzeitig loswerden? Ein Unfall wäre praktisch, ein Sturz. Er hat schon alles vorbereitet.

Doch durch zwei zufällige und höchst überraschende Besuche beginnen die Damen zu ahnen, dass hier etwas sehr faul ist – und versuchen nun ihrerseits, bei einem rauschenden Silvesterfest einen kleinen Unfall zu arrangieren.

Es ist durchaus verständlich, dass die Polizei nicht alle Straftaten aufzuklären vermag. Im vorliegenden Fall würde man es vielleicht nicht einmal bedauern....

Heinz Wunderlich

Mediziner und Bühnenschriftsteller

Der Autor der heutigen Kriminalkomödie wurde 25.08.1907 in Leipzig geboren. Schon als Kind wollte er seinen Lebensunterhalt mit dem Schreiben verdienen und Journalist werden. Aber es kam anders. Er begann ein Medizin- und Sportstudium, das allerdings endete, als er mit der Marine in den 2. Weltkrieg zog. Nach seiner Entlassung aus der Kriegsgefangenschaft verschlug es ihn nach Neumünster, wo er eine Praxis als Sportarzt und Orthopäde eröffnete.

Vom Schreiben kam er dennoch nicht los: Nachts, wenn er seine Praxis geschlossen hatte, flossen Kurzgeschichten, Kinderbücher, Romane und Theaterstücke aus seiner Feder, die internationale Erfolge feierten. Zu einem seiner bekanntesten Werke zählt das Musical „Prairie-Saloon“ (1958). Zahlreiche Aufführungen in Deutschland, im europäischen Ausland und mehreren südamerikanischen Ländern zeugen vom großen Erfolg des Stückes. Unter den vielen Musicals, die dann folgten, war auch das erste plattdeutsche Musical „Kiek mol wedder in“, das seit Jahren ein Dauerbrenner auf niederdeutschen Bühnen ist. Weitere erfolgreiche Produktionen folgten, wie z.B. „Een toveel an Bord“, was wir Ihnen heute bieten. Heinz Wunderlich verstarb am 03.10.1990.

Wat bedüt dat?

afkoken	abkochen
Chefakoker	Chefabkocher, Betrüger
Bosskassen	Brustkorb
ehrgüstern	vorgestern
een stiebe Grog	ein „steifer“ Grog = mit viel Alkohol
de kolen Gräsen	Gänsehaut
güstern	gestern
möö	mürbe, morsch
Slakerdarm	„Weichei“
Soot	Brunnen, Quelle
tosnacken	überreden, zureden, ermuntern
tweihaut	zerschlagen, entzweischlagen
Vöröllern	Vorfahren

Redensart:

Nu ward dat aber rieten!
In'n vullen Putt langen
könen
... dat harr'n Oort

Jetzt reicht es aber!

aus dem Vollen schöpfen können
... das hatte Stil/
... das geschah in einer (tollen) Art und Weise

Jubiläum 55 Jahre Hannelore Koebe



Liebe Hannelore,

in diesem Jahr feierst Du Dein 55. Bühnenjubiläum. 55 Jahre mit Herz, Leidenschaft und Begeisterung für das Theater, das plattdeutsche Theater.

Viele schöne Rollen hast Du gespielt, z.B. die stolze und entschlossene Sprottenkathrin, die fleißige loyale Dienstmagd Lisa in „Lütte witte Siedenschoh“, die bis zum Ende hofft, dass ihr Dienstherr, der Bauer Benno Roggenkamp, sie heiratet. Du spieltest die komische Schalotte Schlappkohl in „Poppe stigt ut“ und die mutige selbstbewusste Großmutter Luise Criwitz in „Jenny ehr Rezept“.

Du standest nicht nur auf der Bühne, sondern Du hast auch in vielen Stücken erfolgreich Regie geführt.

Seit 1980 bist Du auch die Vereinspräsidentin des Theatervereins. Bei Dir laufen die Fäden zusammen. Du bist engagiert, umsichtig und theaterbegeistert und Du begeisterst auch immer wieder uns Mitglieder, Jung und Alt. Probleme löst Du mit Geschick, heiterem Optimismus und mit einer ganzen Portion Kreativität.

Du bist die Seele des Theatervereins, und wir wünschen Dir noch für viele Jahre Kraft und Gesundheit und viel Freude und Erfolg auf der Bühne, hinter der Bühne und vor der Bühne.

Dein Theaterverein Rellingen

Gerda Iris Kleie

Dankeschön!

Der Theaterverein Rellingen dankt der Firma

YAMAHA in Rellingen

sehr herzlich für die leihweise Überlassung eines Keyboards für die musikalische Begleitung unserer Darsteller in „Een toveel an Bord“.

Jubiläum 25 Jahre Heidrun Koop

Es kommt einem vor, als sei es erst gestern gewesen, aber nein, es war schon 1992, als Heidrun Koop bei uns Mitglied wurde. In ihrer ersten Rolle im „Der Zauberwald“ stand sie als zahnlose Fledermaus mit Namen Carola von Karies auf der Bühne, zusammen mit ihrem Mann Norbert, der als ängstlicher Bär Muff agierte. Diese Rolle ist unvergessen, weil die Fledermaus nicht nur zahnlos sondern auch noch 'sprach'los wurde während der Aufführungen. Hinter der Bühne haben wir Heidrun dann Stimme verliehen, während sie stumm spielte. Soweit ich weiß, gab es keine Beschwerden.



Da Heidrun keine „Plattdeutsche“ ist, wird sie oft bei den hochdeutschen Märchen bzw. Kinderstücken eingespannt. So auch bei „Der gestiefelte Kater“ als Magd ... und wieder zusammen mit Ehemann Norbert als Zauberer.



Das Inszenieren machte offensichtlich Spaß und darum hat Heidrun im darauffolgenden Jahr als Regieassistentin mitgewirkt, zumal dann auch die beiden Töchter Manon und Jana mitspielten. Richtig zuge schlagen hat die Familie Koop dann bei der Neuaufnahme des „Zauberwald“ wie folgt:

Heidrun = Fledermaus, Ehemann Norbert = Muff der Bär, Töchter Manon und Jana = Wiesel und Hase, Schwiegervater Walter = Souffleur, Schwiegermutter Margarete = Inspizientin. Was sagt man dazu!

2015 hatte Heidrun den bisher letzten Einsatz als Regieassistentin in „Das Spiel mit dem Löwen“. Wir meinen, sie könnte es auch mal wieder mit einer Rolle AUF der Bühne versuchen.

Liebe Heidrun, wir gratulieren dir zu deinem 25-jährigen Jubiläum, danken für deinen Einsatz und wünschen dir weiter viele Gestaltungsmöglichkeiten und Spaß in deinem

**Theaterverein Rellingen
- Hannelore Koebe -**



Max Wiedebusch KG
Hauptstraße 74 • 25462 Rellingen
Telefon: 04101-780 96 00
mail@lesestoffundmehr.de
www. lesestoffundmehr.de



Jan Börmis
Ihr Buchhändler

**Bücher
Spiele
Kalender
Grußkarten
eBooks
Schulbücher**
Vorkaufsstelle für

- Schleswig-Holstein
- Musik Festival
- Theaterverein Rellingen
- Veranstaltungen der Rellinger Kirche
- Reservix

und vieles mehr ...

NEU IN RELLINGEN

Jubiläum 40 Jahre Marianne Becker

Wir sind sehr stolz auf viele langjährige Mitglieder und dazu gehört auch Marianne Becker. Vor 40 Jahren im Herbst 1977 stand Marianne zum ersten Mal in „Dubbelt verspeelt“ auf der Bühne. Sie mochte die nachdenklichen, zurückhaltenden, eleganten Frauenrollen und hat 1979 besonders gern die ernste Rolle der „Mudder“ in unserem Jubiläumstück „Kruut gegen den Dood“ gespielt. 1979 hatte der Theaterverein sein 50-jähriges Jubiläum und daher ist dieses besondere Stück uns allen in guter Erinnerung. Als pfiffige Bankangestellte in „De halbe Oberfall“ konnten wir Marianne 1999 zuletzt auf der Bühne erleben.



Danach hat sie sich hinter der Bühne engagiert, wo ebenfalls äusserst wichtige Aufgaben warten, die der Zuschauer gar nicht so bemerkt. So hat sie dann oftmals das Schminken übernommen und bei der Bühnenausstattung konnte sie ihre Kreativität und ihren Ideenreichtum entfalten. Auch bei unseren Festen übernimmt Marianne mit vielen guten Ideen das Schmücken der Räume und der Tische und verschönert, was es zu verschönern gibt.

In den letzten Jahren hat sie sich nun zur ersten Kraft an der Abendkasse entwickelt – zur Entlastung und Zufriedenheit unserer Kassenwartin. Unser Publikum kennt Marianne Becker inzwischen und sie erkennt auch viele Zuschauer, was gleich eine gute Stimmung bringt.

Aus gesundheitlichen Gründen werden wir Marianne wahrscheinlich nicht mehr auf den Brettern erleben, die die Welt bedeuten, aber bei den Auf-

gaben hinter der Bühne wird sie unbedingt gebraucht.

Liebe Marianne, wir gratulieren dir zu deinem 40-jährigen Jubiläum, danken dir herzlich für dein nicht nachlassendes Engagement und wünschen dir weiterhin viel Freude in deinem

**Theaterverein Rellingen
Hannelore Koebe**

**„Du hest Sorgen mit
dien Elektrokram?“**

**„Ik segg di wat: du brukst
een Profi för düt Handwark.
Roop eenfach Schröder!“**



**Rufen Sie
Schröder!**

ELEKTROTECHNIK | HAUSHALTSGERÄTE | BELEUCHTUNG

Hauptstraße 33, 25462 Rellingen
Telefon: 0 41 01-8 40 40 8

www.RufenSieSchroeder.de



Zwei gute Adressen



Seniorenresidenz Brügge / Schmitt GmbH
Adlerstraße 74 · 25462 Rellingen
Tel. 0 41 01 / 3 85 40 od. 3 13 83 · Fax 3 57 93



Haus Am Rehagen
Kielstraße 136 · 25474 Hasloh
Tel. 0 41 06 / 6 60 31 · Fax 6 88 56

- Beide Einrichtungen bieten alten und pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause in familiärer Atmosphäre. Die individuelle Pflege wird in Ein- bzw. Zweibettzimmern Tag und Nacht durch qualifiziertes Pflegepersonal liebevoll durchgeführt.
- Die medizinische Betreuung wird von den in der Umgebung ansässigen Ärzten (auch Zahn- und Augenarzt) gewährleistet
- Für das leibliche Wohl sorgt die hauseigene Küche. Friseur, Fußpflege und Wäscherei runden den Service ab.

Eine Pflegesatzvereinbarung liegt vor. Auch Kurzzeitpflege möglich.